

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Festgebete der Israeliten, mit vollständigem, sorgfältig durchgesehenem und wohlgeordnetem Texte, und einer vermehrten und verbesserten deutschen Uebersetzung

Gebete für den 1. und 2. Tag des Peßach-Festes

Stern, Max E.

Wien, 617 = 1857

הַרְטֵפָהּ רַחַא תּוֹכֵרֵב

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12244](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12244)

von deinem Fuße, denn der Ort, auf welchem du stehest, ist heilig!"
Und Josua that also. (1) Und Jericho war verschlossen und abgesperrt vor den Kindern Israel; Niemand durfte heraus, und Niemand hinein.

נַעֲלֶךְ מֵעַל רַגְלֶךָ כִּי
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד
עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וְיַעֲשׂ
יְהוֹשֻׁעַ בֶּן: (6) וַיְרִיחוּ סְגֻרֹת
וּמְסַגְרֹת מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
אִין יוֹצֵא וְאִין בָּא:

ברכות אחר ההפטרה

(Segensspruch nach der Gastorah.)

ברוך. Gelobt seiest du, Ewiger, unser Gott, König der Welt, Bildner aller Welten, als allgerecht anerkannt in jeglichem Zeitalter, Gott der Treue, der da spricht und vollführt; zusagt und hält, dessen Worte allesammt der Wahrheit und dem Rechte gemäß.

נאמן. In Treue verklärt bist du, Ewiger unser Gott, und glaubwürdig sind deine Worte, und auch nicht ein einziges deiner Worte geht unverrichtet und wirkungslos von dir aus; denn ein Gott, ein König der Treue und des Erbarmens, bist du. Gelobt seiest du, Ewiger, Gott der Treue, in all seinen Zusagen.

רחם. Erbarme dich über Zion, die da ist die Stätte, aus welcher das Leben für uns quillt, und der Gemüthsbe- trübniß laß bald, in unsern Tagen, deine Hilfe strahlen. Gelobt seiest du, Ewiger, der Zion mit ihren Kindern erfreuet.

שמחנו. Erfreue uns, Ewiger unser Gott, durch Elias, deinen treuergebenen Propheten, und durch das Königthum des Hauses David's, deines Gesalbten, möge bald er kommen und unser Herz erfreuen, auf daß auf seinem Siege kein Fremder throne! Nimmer mögen Fremde seine Herrlichkeit sich aneignen: da bei

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם צוֹר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק
בְּכָל הַדְּרוֹת הָאֵל הַנְּאֻמָּן
הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם.
שָׁפֵל דְּבַרְיוֹ אֱמֶת וְצַדִּיק:

נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְנְאֻמָּנִים דְּבַרְיָךְ וְדְבַר אֶחָד
מִדְּבַרְיָךְ אַחֹר לֹא יָשׁוּב רִיקָם
כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן אַתָּה. בְּרוּךְ
אַתָּה יי הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל דְּבַרְיוֹ:

רחם על ציון כי היא בירת
חיינו ולעלוכת נפש תושביע
במהרה בימינו. ברוך אתה יי
משמח ציון בבנייה:

שמחנו יי אלהינו באליהו
הנביא עבדך ובמלכות בית דוד
משיחה במהרה יבא ויגל לבנו
על כסאו לא ישב זר. ולא יגחלו
עוד אחרים את כבודו. כי בשם

deinem heiligen Namen du ihm zugeschworen hast, daß sein Licht in Ewigkeit nie und nimmermehr erlöschen werde. Gelobt seiest du, Ewiger, Schild und Schirm David's!

ly. Für die Lehre, für den Gottesdienst, für die Propheten, (für diesen Sabbathtag) und für den Tag des Festes der ungesäuerten Brode, die du, Ewiger unser Gott, uns gespendet hast, (zur Heiligung und zur Ruhe) zur Freude und zur Wonne, zur Würdigung und zur Verherrlichung; für all dieses danken, Ewiger unser Gott, wir dir, und preisen wir dich — o möge dein Name immerwährend, für und für, im Munde aller lebenden Wesen gepriesen werden. Gelobt seiest du, Ewiger, der da heiliget (den Sabbath und) Israel und die Festeszeiten.

ברכות ההפטר

קְדִישָׁךְ גִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שְׁלֹא יִכָּבֵד
גֵּרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מֶגֶן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל
הַנְּבִיאִים (וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה)
וְעַל יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה שְׁנַתְּתָה
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ)
לְשִׁשּׁוֹן וְלִשְׁמֹחָה לְכַבוֹד
וְלִתְפָאֳרָתָה: עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אָנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ.
יְתַבְרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְקִדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל
וְהַזְּמַנִּים:

(Am Sabbath.)

יְקוּם פּוֹרְקָן מִן שְׁמֵיָא חֲנָא וְחַסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַי אַרְיֵי וּמְזוּגֵי
רוּיְחֵי וּסְיַעְתָּא דְשְׁמֵיָא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְגַהֲזוּרָא מַעֲלֵיָא. זְרַעָא חֵיָא
וּקְיָמָא. זְרַעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפְתָּנְגֵי אוֹרֵיָתָא.
לְמַרְנָן וְרַבְנָן חֲבִירְתָא קְדִישְׁתָּא. דִּי בְאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל. וְדִי
בְבָבֶל. לְרִישֵׁי כְלָה. וְלְרִישֵׁי גִלּוֹתָא. וְלְרִישֵׁי מְתִיבְתָא. וְלְדִינֵי
דִּי בְבָא. לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן. וְלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְלְכָל מִן
דְּעַסְקִין בְּאוֹרֵיָתָא. מְלָכָא דְעֵלְמָא יְבָרַךְ יְתַהוֹן יְפִישׁ חַיֵּיהוֹן.
וְיִסְגָּא יוֹמֵיהוֹן. וְיִתֵּן אַרְכָּא לְשַׁגְּיֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוֹן וְיִשְׁתַּזְבּוּן מִן כָּל
עָקָא. וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישׁוּן. מִרְן דִּי בְשְׁמֵיָא יְהֵא בְּסַעֲדֵיהוֹן.
כָּל זְמַן וְעַדִּין וְנֵאמַר אָמֵן:

יְקוּם פּוֹרְקָן מִן שְׁמֵיָא חֲנָא וְחַסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַי אַרְיֵי וּמְזוּגֵי
רוּיְחֵי וּסְיַעְתָּא דְשְׁמֵיָא. וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא. וְגַהֲזוּרָא מַעֲלֵיָא. זְרַעָא חֵיָא
וּקְיָמָא. זְרַעָא דִּי לָא יִפְסוּק. וְדִי לָא יִבְטוּל מִפְתָּנְגֵי אוֹרֵיָתָא.
לְכָל קַהֲלָא קְדִישָׁא הָדִין. רַבְרַבֵּיָא עִם זְעַרְיָא טַפְלָא וּגְנֵשֵׁיָא.